

Fiche pédagogique

NIVEAU SECONDAIRE

iPod et minijupe au 18^e siècle

Louise Royer

Titre

iPod et minijupe au 18^e siècle

Auteur

Louise Royer

Éditeur

Les Éditions David
Ottawa (Ontario)

Genre

Roman d'aventures • 232 pages

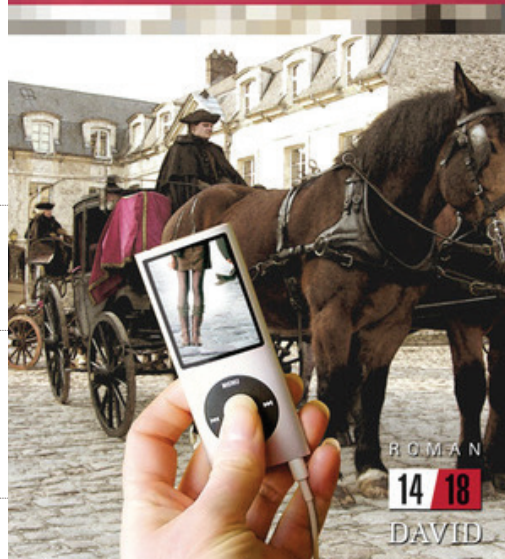
Thématique principale et thématiques secondaires

Voyage dans le temps, conditions sociales

- siècle des Lumières
- monarchie
- sciences et découvertes
- impact du progrès
- féminisme
- amour

Lecteur cible

14 ans et +



Résumé

L'intrigue d'*iPod et minijupe au 18^e siècle* se situe d'abord dans un voyage dans le temps. Un soir, Sophie revient de ses cours à l'université quand elle est soudainement éblouie par une lumière intense. Prise de vertige, et sans trop savoir pourquoi ni comment, elle se voit transportée en plein cœur de Paris... en l'an 1767 ! Se retrouvant dans un monde dont elle ignore les us et coutumes, elle devient rapidement la cible des curiosités, notamment du comte de Besanceau. Face à l'enquête menée par ce bel aristocrate, Sophie passe progressivement de l'amusement à l'inquiétude en prenant conscience des conséquences que pourrait avoir la révélation de sa véritable identité...

Contexte(s) et lieu(x) de l'histoire

L'histoire se situe en France, dans le quartier du Marais à Paris, en 1767. Une jeune femme sortie tout droit des années 2000 atterrit précisément à cet endroit de manière inexplicable.

Particularités du livre

L'intrigue se déploie en 15 chapitres à travers desquels figurent de nombreux dialogues et quelques extraits d'un journal intime. Le tout est agrémenté d'une touche humoristique. Le thème du voyage dans le temps permet de combiner plusieurs univers narratifs : sur fond de roman historique, le récit relève en partie de la science-fiction, du roman d'aventures, et même du roman d'amour. Ainsi, les personnages évoluent dans une composition des réalités où s'entrechoquent leurs valeurs respectives. Par ailleurs, l'incursion dans le domaine de l'évolution des sciences et des découvertes prête à une analyse philosophique et soulève des questions éthiques. Le niveau de langue et le vocabulaire sont adaptés selon les codes de bienséance du milieu bourgeois du 18^e siècle.

Biographie de l'auteur

Louise Royer habite Mississauga, en banlieue de Toronto, où elle enseigne les sciences et les mathématiques. Elle a étudié la physique à l'Université de Montréal, où elle a obtenu un baccalauréat. Puis, elle a fait son doctorat à Vancouver, au département d'océanographie de l'Université de la Colombie-Britannique. Enfin, elle a poursuivi des recherches postdoctorales au département d'océanographie de l'Université Dalhousie, à Halifax, et au Centre canadien des eaux intérieures à Burlington, en Ontario. Elle a d'ailleurs publié de nombreux articles dans des revues scientifiques avant de se consacrer à l'écriture de son premier roman, *iPod et minijupe au 18^e siècle*, dont l'intrigue s'inspire de sa passion pour la science, l'inimaginable ainsi que la littérature. Pas étonnant que le célèbre roman de Victor Hugo, *Les Misérables*, accompagne Sophie au siècle des Lumières...

Activités pédagogiques

PRÉLECTURE

Titre de l'activité : Pourquoi les Lumières ?

Objectif(s) : Aborder la thématique principale du roman, c'est-à-dire le siècle des Lumières. Même si l'élève pourrait présenter une affinité plus naturelle avec Sophie, la voyageuse du futur, il devra situer le contexte historique de l'époque vers laquelle le personnage principal est transporté et le décrire de façon objective.

Mise en contexte : Une jeune femme est catapultée de façon mystérieuse au cœur du 18^e siècle, une période de changements importants. L'élève devra rechercher des informations et les analyser à la manière de l'historien.

Matériel nécessaire :

- appareil et accès à Internet
- feuille de travail *Pourquoi les Lumières ?* et crayons
- écran ou projecteur

Durée approximative : Jour 1 : 75 minutes • Jour 2 : 40 minutes

Nombre : groupes de 2 à 3 personnes

Démarche :

Jour 1 :

Bloc 1 (40 minutes)

Demander aux élèves de faire une recherche dans Internet afin d'identifier une œuvre littéraire, une œuvre d'art et une invention associées au siècle des Lumières. Ensuite, les élèves doivent les décrire en mesurant, au meilleur de leur connaissance, ce qu'elles ont pu avoir comme incidence sur les mentalités de l'époque.

Bloc 2 (35 minutes)

Amener les élèves à répondre à la question : « Pourquoi les Lumières » ? Faites le tour des groupes et interrogez-les sur les sources utilisées, sur leurs premières constatations.

Jour 2 :

40 minutes

Identifiez pour chaque domaine l'œuvre qui a le plus retenu l'attention, pour un total de trois œuvres. Les présenter sur un écran. Les élèves partageront en classe leurs impressions et discuteront de la signification du terme « Lumières ».

Titre de l'activité : Discussion de salon

Objectif(s) : L'élève se questionne sur le régime politique de l'époque et l'observe sous un angle critique.

Mise en contexte : Au 18^e siècle, le rang des gens dans la société est déterminé en fonction de leur naissance (p. 152). Quiconque n'a pas la liberté de choisir ce qu'il veut faire de sa vie. Le régime politique en France est la monarchie absolue. Plusieurs affirmations dans le texte mettent en relief les enjeux avec lesquels la société de l'époque doit composer.

Matériel nécessaire :

- appareil avec accès à Internet
- feuille de travail *Discussion de salon* et crayons
- matériel pour se costumer (facultatif)

Durée approximative : 1 bloc de 75 minutes et 1 bloc de 40 à 75 minutes

Nombre : individuellement, groupe classe

Démarche : Organiser un salon littéraire inspiré de ceux qui se tenaient au 18^e siècle. L'enseignant donne au préalable une période de recherche et de réflexion aux élèves pour qu'ils :

A) approfondissent leurs connaissances afin de répondre aux questions suivantes :

1. En quoi le système monarchique provoque-t-il des inégalités sociales ?
2. Qu'en est-il du statut de la femme ?

B) trouvent un personnage qu'ils incarneront au salon.

La période de recherche terminée, l'enseignant nomme au hasard l'hôte du salon. Il peut aussi jouer lui-même ce rôle.

Au début du deuxième bloc, l'enseignant et les élèves organisent la classe selon une disposition propice aux échanges. Si possible, choisir un autre lieu convivial, avec fauteuils et coussins.

Lors du salon, chacun a droit de parole et l'écoute est importante. Encourager les discussions constructives et respectueuses.

N.B. L'expression « salon littéraire » désigne habituellement une maison où l'on reçoit régulièrement (notamment des écrivains) pour converser, mais aussi pour se livrer à toutes sortes d'activités et de jeux littéraires. Les plus célèbres de ces salons, ceux de la marquise de Rambouillet, de Madame Geoffrin ou de Mademoiselle de Lespinasse, ont ouvert leurs portes aux XVII^e et XVIII^e siècles, à une époque où le mot « salon » ne désignait encore qu'une pièce de réception. Ce sont des salons où l'on aime discuter et débattre d'idées.

Source : www.universalis.fr/encyclopedie/salons-litteraires/

LECTURE

Titre de l'activité : Carnet de personnages

Objectif(s) : L'élève rassemble les renseignements les plus importants sur les personnages. Il interprète les réactions, s'interroge sur ce que seraient les siennes, et les compare avec celles des personnages.

Mise en contexte : Le roman est constitué d'une suite de rencontres improbables. Sur sa route, Sophie croise différents personnages. La relation qu'elle développe avec chacun d'entre eux influencera le dénouement de l'histoire.

Matériel nécessaire : carnet, papier, crayons

Durée approximative : tout au long de la lecture

Nombre : individuellement

Démarche :

Il est proposé de diviser le roman en quatre parties :

- l'apparition (p. 1 à 37) ;
- l'adaptation (p. 47 à 107) ;
- l'investigation (p. 109 à 214) ;
- la révélation (p. 215 à 232).

Ces parties correspondent à des étapes clés du périple de la voyageuse dans le temps. Demander à chaque élève de consigner ses réflexions dans un carnet au gré des rencontres que fera Sophie. Observer la dynamique entre les personnages en fonction de l'époque à laquelle ils appartiennent. Quelles sont leurs caractéristiques psychologiques et physiques, les valeurs qu'ils incarnent ? Comment expliquer le sentiment de méfiance de certains, et l'acceptation béate d'autres ? Il n'y a pas de règle à suivre sur la forme : l'élève peut y inscrire des citations, s'adresser directement au personnage, dessiner, critiquer, questionner, etc.

Titre de l'activité : Anachronisme et science-fiction

Objectif(s) : Prendre connaissance du sens donné à l'anachronisme et explorer ses ambivalences dans un univers de science-fiction. Sa présence dans une œuvre peut signifier une erreur chronologique, une confusion entre des époques différentes.

Mise en contexte : L'anachronisme est fréquent dans les romans à trame historique, et plus précisément dans la fiction dite de *costumes* ou de *cape et d'épée*. Il peut être présent par maladresse ou de façon calculée pour provoquer le rire. Le roman de Louise Royer permet-il à l'élève d'observer des anachronismes ? Dans la littérature de science-fiction, en particulier lorsqu'il y a manipulation temporelle, l'anachronisme existe-t-il ?

Matériel nécessaire :

- appareil avec accès à Internet
- papier, crayon
- tableau de classe

Durée approximative : 2 périodes de 75 minutes

Nombre : individuellement, groupe classe

Démarche :

Bloc 1 (75 minutes)

Demander à l'élève de rechercher la définition de l'anachronisme et d'en souligner les variantes.

Demander à l'élève de trouver des exemples d'anachronismes volontaires et involontaires ailleurs que dans l'œuvre à l'étude. Ces exemples peuvent être issus de la culture populaire. L'enseignant circule d'un groupe à l'autre afin de s'assurer que les consignes sont bien comprises. Il amène de nouveaux éléments de réflexion, au besoin. Des élèves partageront le résultat de leurs recherches à la classe, relèveront les éléments pertinents, les écriront sur un tableau, formuleront la meilleure définition de l'anachronisme. L'enseignant pourra intégrer des exemples nouveaux, de manière à compléter cette définition. Chaque étudiant notera les éléments de réflexion soulevés lors de la discussion de groupe.

Bloc 2 (75 minutes)

Les élèves doivent rédiger un texte argumentatif adéquatement structuré (introduction, développement et conclusion) où ils répondent à la question : « Le roman *iPod et minijupe au 18^e siècle* contient-il des anachronismes ? » L'argumentaire doit s'appuyer sur des idées principales, qui se déclineront en idées secondaires illustrées par des exemples ou des contre-exemples.

Titre de l'activité : On n'arrête pas le progrès

Objectif(s) : L'élève cherche dans le texte les situations qui marquent les écarts dans l'évolution des sciences et des mentalités. Il fait des liens avec l'époque d'origine de la voyageuse, car celle-ci influencera le regard qu'elle pose sur le monde qui l'entoure.

Mise en contexte : Les étrangetés de l'époque sont accentuées par la perspective de Sophie. Ses repères dans différents domaines sont brouillés.

Matériel nécessaire : papier, crayon ou ordinateur

Durée approximative : tout au long de la lecture

Nombre : individuellement

Démarche :

L'enseignant distribue au hasard à chaque élève l'un des mots-clés suivants : « tenue vestimentaire », « règles de politesse », « inventions », « hygiène », « lois », « condition féminine », « soins de santé », « éducation », « famille », « loisirs et vie sociale », « transports », « moyens de communication », « métiers », « consommation », « relations amoureuses ». L'élève devra noter au fil de la lecture ce qu'il observe la voyageuse lorsque se présente une situation liée au mot-clé qu'on lui a assigné. On réalisera ce travail individuellement. L'enseignant produira un document de synthèse des propositions.

RÉACTION À LA LECTURE

Titre de l'activité : Enjeux de la société actuelle

Objectif(s) : L'élève prend du recul et pose un regard critique sur la société actuelle. Il évalue si sa vision est cohérente avec celle de Sophie à propos des avancées dans différents domaines, et la rattache à son expérience personnelle. Il se questionne sur son rôle de citoyen.

Mise en contexte : Sophie porte un jugement sur une époque qui n'est pas la sienne. Le choc est d'autant plus grand que le voyage est involontaire et qu'il se produit sans aucune forme d'explication. Témoin de certaines injustices et des limites qu'impose le système politique en place, elle fait miroiter une belle image du monde auquel elle appartient.

Matériel nécessaire : aucun

Durée approximative : 75 minutes

Nombre : individuellement

Démarche : Après avoir observé les mœurs de la population d'un temps passé, l'élève fait un retour sur sa propre époque. En groupe classe, organiser un débat qui traite de la question suivante et ses sous-questions :

Les progrès de la modernité assurent-ils une meilleure qualité de vie ?

- a. En quoi la modernisation des sciences soulève-t-elle des enjeux éthiques ?
- b. Est-ce que le développement des outils de communication favorise le « vivre ensemble » ?
- c. Voyez-vous des inégalités ? Dans un domaine en particulier ? Dans un groupe en particulier ? Quelles peuvent en être les causes ?
- d. Voyez-vous des signes précurseurs de conflits et de révolte ?
- e. Y a-t-il encore des pas à franchir pour devenir une société plus ouverte ?
- f. Quelles améliorations seraient nécessaires pour assurer un avenir meilleur ?

Discuter avec les élèves des sentiments qui les habitent. Est-ce qu'on dénote du pessimisme, de l'optimisme ? Est-ce que leur jugement est sévère ? Est-ce que leur regard est lucide ? Est-ce que le fait de se poser ses questions suscite colère, déprime, désabusement ? Ou au contraire, ces questions inspirent-elles l'espoir, le mouvement et l'action ?

Titre de l'activité : Êtes-vous né(e) à la bonne époque ?

Objectif(s) : L'élève développe sa curiosité pour l'Histoire. Il cerne des personnalités sous un nouvel angle. Il s'intéresse aux passions de son entourage. Il utilise les technologies de l'information.

Mise en contexte : Et si Sophie avait choisi l'époque à laquelle elle aurait aimé vivre ? Une question qui rappelle ces fameux tests de personnalité. Ils sont nombreux sur toutes les plateformes de communication. Plusieurs les remplissent avec un plaisir coupable. L'approche est rarement rigoureusement scientifique, mais puisque l'humour est présent dans le roman de Louise Royer, une touche de légèreté s'impose.

Matériel nécessaire : appareil pour filmer (p. ex., caméra de téléphone), autre appareil pour diffuser les vidéos (moniteur).

Durée approximative : Les élèves disposent de deux semaines pour effectuer leur entrevue en dehors des heures de classe, et d'une période de 75 minutes pour la diffusion en classe.

Nombre : individuellement, groupe classe

Démarche :

1. Le travail se fait en dehors des heures de classe.
2. L'élève doit interroger quatre personnes de son entourage en vue de réaliser une courte vidéo, façon « vox pop ».

3. L'élève posera les questions suivantes :
 - a. Quel est le nom de la personne ?
 - b. Quel est son métier, son occupation ?
 - c. À quelle époque aurait-elle aimé vivre ?
 - d. Pourquoi ?
4. Présenter les vidéos en classe.
5. Analyser à l'oral les vidéos : Que révèlent les réponses sur la personnalité des interviewés ? Quelle était la réaction des gens à la question c) ? Les réponses sont-elles venues spontanément ? Sont-elles originales et imaginatives, ou plutôt terre à terre ? Les interviewés étaient-ils à l'aise au moment de se confier ? Selon les élèves, l'âge du sujet, son occupation ou son métier, sa culture générale sont-ils des facteurs qui influencent ses réponses ?

Source :

Article contenant des exemples de réponses :

<https://lactualite.com/culture/1992/10/15/a-quelle-epoque-auriez-vous-aime-vivre/>

Exemple de test en ligne :

<http://curiummag.com/a-quelle-epoque-aurais-tu-du-naitre/>

Titre de l'activité : La science et l'inimaginable

Objectif(s) : L'élève se questionne sur le processus de l'auteure pour aboutir à une histoire cohérente et crédible. Il se renseigne à partir d'un article sur une étude récente. L'élève analyse l'épilogue du roman et anticipe ce qu'il adviendra des personnages. L'élève crée une œuvre littéraire à partir du thème du roman.

Mise en contexte : Dans son roman, Louise Royer allie ses deux passions, l'histoire et la science. Le thème du voyage dans le temps et des paradoxes temporels est vaste et complexe. Il est pourtant très exploité dans la littérature et la culture populaire en général. Les aventures de Sophie Dumouchel, née le 5 juillet 1991, et de François Philippe Emmanuel Maillard, comte de Besanceau, né le 13 janvier 1747, ne s'arrêtent pas là. Le mystère plane sur le comment et le pourquoi, ce qui laisse présager que l'auteure a imaginé une suite...

Matériel nécessaire :

- appareil avec accès à Internet
- papier, crayon ou ordinateur

Durée approximative : 3 périodes de 75 minutes.

Nombre : individuellement, groupe classe

Démarche :

1. L'enseignant demande aux élèves de commenter l'épilogue. Est-ce qu'ils ajouteraient le mot « fin » ? Si non, pourquoi ?
2. L'enseignant vérifie l'intérêt des élèves en leur posant la question suivante : Qu'y a-t-il de si fascinant dans le thème du voyage dans le temps ?
3. L'élève lit un article au sujet d'une étude récente sur la question du voyage dans le temps : « Voyager dans le temps ? C'est possible, selon ce chercheur »

Source :

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1030623/machine-voyager-temps-possible-einstein-recherche>

4. Inviter les élèves à composer une nouvelle littéraire qui repose sur un voyage dans le temps (passé ou futur)¹, en respectant les critères suivants :
- i. La nouvelle doit suivre le schéma narratif suivant (un paragraphe par composante) :
 - 1) situation initiale ;
 - 2) élément déclencheur ;
 - 3) péripétie I ;
 - 4) péripétie II ;
 - 5) péripétie III ;
 - 6) point culminant ;
 - 7) dénouement ;
 - 8) chute et situation finale.
 - ii. L'histoire ne doit pas durer plus de vingt-quatre heures.
 - iii. La nouvelle doit s'attarder sur le développement psychologique du personnage principal.

1. Vous pouvez aussi offrir aux élèves de rédiger leur nouvelle comme une suite au roman, ou encore, comme un antépisode qui expliquerait comment et pourquoi Sophie s'est retrouvée à Paris au 18^e siècle.

ACTIVITÉ « Pourquoi les Lumières ? »

Identifiez une œuvre littéraire, une œuvre d'art ainsi qu'une invention associées au siècle des Lumières (1715-1789), et inspirez-vous des descriptions de ces créations pour définir le terme « Lumières ».

ŒUVRE LITTÉRAIRE

Titre :

Auteur(s) :

Date de création et description :

ŒUVRE D'ART

Titre :

Artiste(s) :

Date de création et description :

INVENTION

Titre :

Inventeur(s) :

Date de création et description :

ACTIVITÉ Discussion de salon



À Paris, au milieu du XVIII^e siècle, des femmes de qualité ont accueilli dans leur salon tous les beaux esprits de leur temps : écrivains, artistes et savants, en leur offrant l'occasion de débattre de leurs travaux et de leurs écrits, et de soumettre ceux-ci au regard de la critique.

Vous êtes convié(e) au salon de :

En quoi le système monarchique provoque-t-il des inégalités sociales ?

Qu'en est-il du statut de la femme ?

« Les hommes s'entretenaient des preuves scientifiques de la supériorité intellectuelle masculine. » (p. 76).

« Je ne vois aucun signe de révolte. Le peuple aime la royauté. Il adore vénérer plus haut que lui. » (François, p. 97).

« Les gens prennent l'habitude de penser, de rationaliser, de remettre les dogmes en question. » (Sophie, p. 97).

« J'ai rarement pu constater un grand esprit de stratégie chez la gent féminine. La frivolité, les mesquineries, les évanouissements et la mise au monde des enfants semblent plutôt l'essence du domaine féminin. » (François, p. 103).

« Vous croyez que votre sang et votre hérédité vous donnent droit à une existence privilégiée ? » (Sophie, p. 104).

« M'abaisser à une activité autre que de celle de servir Dieu ou le roi serait déroger à mon rang. » (François, p. 151).

« On ne peut changer les bases de la société. » (François, p. 152).

Sources :

Voyage dans le temps

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1030623/machine-voyager-temps-possible-einstein-recherche>

www.lexpress.fr/actualite/sciences/le-voyage-dans-le-temps-est-possible-du-moins-mathematiquement_1903596.html

Paradoxe temporel

www.pourlascience.fr/sd/logique/les-paradoxes-temporels-6190.php

Les sciences à Versailles

Dans les Cahiers de *Science et Vie*, le remarquable numéro consacré aux « Sciences au château de Versailles ». 160 pages.

Le passionnant et volumineux catalogue édité par la Réunion des musées nationaux : « Sciences et curiosités à la Cour de Versailles ». 280 pages.

www.chateauversailles.fr/resources/pdf/fr/presse/dp_sciences_curiosites.pdf

Le siècle des Lumières

www.youtube.com/watch?reload=9&time_continue=120&v=GW6G365F3UI

Les sciences à l'époque des Lumières

www.youtube.com/watch?v=XOJTeM-0W0A

Innovation et progrès au 18^e siècle

www.histoire-image.org/fr/etudes/innovation-progres-xviiiie-siecle

L'art et le siècle des Lumières

www.europeana.eu/portal/fr/exhibitions/baroque-and-enlightenment/art-and-enlightenment#ve-anchor-intro_2133-js

Films

www.imdb.com/title/tt1570625/reference

Salons littéraires

https://fr.wikipedia.org/wiki/Salon_littéraire

www.universalis.fr/encyclopedie/salons-litteraires/

Salon littéraire moderne

www.fourseasons.com/magazine/discover/salons-around-the-world/

Histoire des femmes

www.odilejacob.fr/catalogue/sciences-humaines/sociologie/ces-dames-au-salon_9782738131515.php

www.franceinter.fr/emissions/les-femmes-toute-une-histoire/les-femmes-toute-une-histoire-28-decembre-2014

L'anachronisme

<https://journals.openedition.org/map/2282#tocto1n1>

www.fabula.org/atelier.php?Anachronisme_et_anachronie

www.fabula.org/actualites/anachronisme_68421.php

Tests de personnalité

<http://curiummag.com/a-quelle-epoque-aurais-tu-du-naitre/>

<https://lactualite.com/culture/1992/10/15/a-quelle-epoque-auriez-vous-aime-vivre/>

Liste d'œuvres impliquant le voyage dans le temps

https://fr.wikipedia.org/wiki/Liste_d%27œuvres_impliquant_le_voyage_dans_le_temps

Portail pour l'enseignement de la littérature

www.portail-litterature.fse.ulaval.ca/objet/index.php?act=seq&obj=734

Notes

Voici la liste des fiches pédagogiques disponibles :

1. *Afghanistan*, Véronique-Marie Kaye, Éditions Prise de parole
2. *Le lac aux deux falaises*, Gabriel Robichaud, Éditions Prise de parole
3. *Amphibien*, Carla Gunn, Éditions Prise de parole
4. *Maïta*, Esther Beauchemin, Éditions Prise de parole
5. *La machine à beauté*, Robert Bellefeuille, Éditions Prise de parole
6. *L'enfant-feu*, Michèle Vinet, Éditions Prise de parole
7. *À tire d'ails*, Sonia Lamontagne, Éditions Prise de parole
8. *Un pépin de pomme sur un poêle à bois*, Patrice Desbiens, Éditions Prise de parole
9. *Cadavres à la sauce chinoise*, Claude Forand, Éditions David
10. *Nanuktalva*, Gilles Dubois, Éditions David
11. *iPod et minijupe au 18^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
12. *Culotte et redingote au 21^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
13. *178 secondes*, Katia Canciani, Éditions David
14. *Un moine trop bavard*, Claude Forand, Éditions David
15. *La première guerre de Toronto*, Daniel Marchildon, Éditions David
16. *7 générations*, David Alexander Robertson & Scott B. Henderson, Éditions des Plaines
17. *Noé et Grand-Ours : Une aventure au Yukon*, Danielle S. Marcotte & Francesca Da Sacco, Éditions des Plaines
18. *Madame Adina*, Alain Cavenne, Éditions L'Interligne
19. *À l'aube du destin de Florence*, Karine Perron, Éditions L'Interligne
20. *Le petit Abram*, Philippe Simard, Éditions L'Interligne
21. *On n'sait jamais à quoi s'attendre*, Hélène Koscielniak, Éditions L'Interligne



Ontario

Ontario Media Development
Corporation
Société de développement
de l'industrie des médias
de l'Ontario

Le projet a pu être réalisé grâce au soutien de la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario



REFC Regroupement des
éditeurs franco-canadiens